

*Český jazyk v komunikaci neslyšících – (doplnění k tématu: Čtení s porozuměním)*

**Příprava na čtení u dětí se SP**

**Vliv sluchového postižení při osvojování si dovednosti číst**

- SP ovlivňuje *komunikační schopnosti*
- SP ovlivňuje *psychické funkce* uplatňující se při čtení (pozornost, vnímání, myšlení, paměť a citové procesy)

Děti se SP mívají:

*omezenou slovní zásobu,*

*omezené a zkreslené sluchové vnímání,*

*opožděný vývoj řeči.*

**Slyšící a recepce psaného textu**

- kolem 6.roku věku
  - dostatečná vyzrálost CNS
  - mentální slovník
    - vytvořený prostřednictvím akusticko-kinestetické formy řeči (nejprve mluvená řeč, pak optické značky, čtení a psaní, učí se číst slova, která zná)
  - součást předpokladových struktur umožňujících vzájemnou komunikaci

**Nejčastější potíže při čtení u slyšících dětí**

- odlišná grafická a fonetická podoba slova
- správné pochopení funkce verzálů na počátku větných celků, vlastních jmen a názvů (D-d, G-g, A-a)

**Recepce psaného textu neslyšícími**

- neslyšící dítě je vystavováno jazyku v písemné podobě již kolem 3.roku věku
- jako první – optická forma
- jako druhá – akusticko-kinestetická forma

- schopnost recipovat psaný text – podmíněna vytvořením mentálního slovníku
- výhoda – mentální slovník vytvořený na podkladě vizuálně-motorické formy – tzn. prostřednictvím znakového jazyka
- při počátečním vytváření mentálního slovníku v rámci vzdělávacího procesu – slova instalována do sémantické sítě
- věty:

Př. a) *Pepa pije mléko.*

b) *Táta vypil kávu.*

c) *To je máma.*

d) *Naše rodina jí zeleninu, proto je zdravá.*

x *Naše rodina jí zeleninu, protože je zdravá.*

### **Předpoklady úspěšného čtení**

- a) čtenář má být *smyslově vybaven*
  - b) schopnost *rozpoznat výrazy*, které nesou nějaký význam a identifikovat jejich význam lexikální a gramatický
  - c) na základě své zkušenosti se světem přiřadit *význam celého textu*.
- **čtení u dětí se SP x u slyšících dětí**

### **Přípravná cvičení na čtení**

- cvičení na rozvoj sluchového vnímání
- cvičení na rozvoj zrakového vnímání
- zraková a sluchová paměť
- trénování očních pohybů
- smysl pro rytmus
- cvičení na orientaci v prostoru
- hry s písmeny
- dále:

- hlasité předčítání krátkých textů
- společné prohlížení knížek s obrázky a tištěným textem
- upozorňování na to, že věci, které kupujeme, mají své názvy
- předčítání nápisů na obchodech

...motivovat ke čtení !!!

### **Metody výuky čtení**

#### **a) globální**

- vychází z tvarové psychologie
  - upřednostňuje celostní vnímání
  - méně pozornosti je věnované rozkladu slova na jednotlivé morfémy nesoucí gramatický význam (důležitý pro pochopení syntagmatických a paradigmatických vztahů v českém jazyce)

#### **Přípravná etapa**

*a) diferenciatní cvičení*

*b) porozumění a zapamatování pojmu*

#### **Etapa vlastního čtení**

- začíná tehdy, kdy je natištěné slovo odděleno od obrázku

#### **b) analyticko-syntetická**

- dokáže zachytit komplikovanou flexi českého jazyka
- interference ZJ do ČJ

(např. gramatické kategorie – času a čísla)

- počátek nácviku – doplňování chybějících písmen (k-čka, ml-ko), slabik (ma-, lo-ta, čepi-)
- poté – skládání slov ze slabik a písmen
- doprovázena daktylem

## Úprava textů pro čtenáře se sluchovým postižením

### Výběr textu / knihy pro úpravu

#### **Pro koho je/bude text určen?**

- a) stupeň a druh SP
- b) věk dítěte
- c) mentální předpoklady /duševní úroveň dítěte
- d) stav rozvoje jeho řeči
- e) životní zkušenosti
- f) jazyková praxe
- g) čtenářská vyspělost
- h) zájmy a záliby dítěte
- i) náročnost textu

### Jak postupovat při úpravě textu

1. stanovit si základní dějovou osnovu
2. vyhledat relevantní (budou zachována, někdy v pozmeněné formě) a redundandní (mohou být vypuštěna – nenaruší celkovou kohezi cílového textu) slova
3. při úpravě knihy – někdy sloučení kapitol
4. Vyjmutí reálií vztahujících se k historickým a zeměpisným údajům či společenským zvyklostem a jsou zařazeny do úvodní kapitoly
5. Přidávání informací nezbytných pro pochopení některých zákonitostí lexikálního subsystému, slovtvorby, stylistiky,... a informací spojených s mimojazykovou situací (historie, kultura...) popisovanou ve výchozím textu – nejlépe **vysvětlivky** mimo hlavní dějovou linii

- **Úprava délky textu**
- **Úprava sledu událostí v textu**
- **Gramatická úprava textu**
- **Míra výslovnosti textu**
- **Přímá řeč**
- **Tvorba vysvětlivek**  
KAM umístit vysvětlivky?  
Význam slova
- **Metafory, metonymie, frazémy a přísloví**
- **Ilustrace v upraveném textu**

### **Ověřování textů**

- Reprodukce přečteného
- Ověření porozumění pomocí obrázků
- Jazyková cvičení
- Odpovědi na otázky
- Metody vyžadující samostatné, tvůrčí myšlení
- Systém nadpisů

### ***Faktory ovlivňující porozumění textu***

#### **1.Struktura mentálního slovníku**

- ⊖ Nepřehledně vytvořená *sémantická síť* mentálního slovníků neslyšících (význam každého slova je dán vztahem k významům okolních slov)
- ⊖ *Absence zvukové formy jazyka* – znesnadnění identifikace významu slovních spojení (běžně prostřednictvím modulačních faktorů řeči – ironie, posměch)

#### **Příklady:**

- S.Rudolf: Metráček

„Ty kouříš, Andulo?“ *Odvážila jsem se zeptat. Sebevědomě se usmála a zvolna prohlásila.*

„Proč ne? Copak na tom něco je?“

*Proč ne? – vyjadřuje zde souhlas!*

- *No to jsi nám opravdu udělala radost!*

- *Ty dnes vypadáš opravdu skvěle.*

→ modulační faktory negují význam sdělení

## **2. Gramatická (morfologická a syntaktická)stavba textů**

- ⊖ ČJ – jazyk s bohatou flexí
- ⊖ identifikace zákonitostí jednotlivých gramatických kategorií (rod, číslo, pád, osoba, ...)
- ⊖ rozpoznání známých slov v různých tvarech a kontextech
- ⊖ rozlišování slov vizuálně podobných
- ⊖ (ne)znalost nejčastějších případů valence sloves (schopnost vázat na sebe různé významy, prostřednictvím nichž vznikají větné struktury)

### **Příklady:**

- př. složité větné konstrukce:

*1) Tatínek šel se mnou po schodech dolů a potom pořád dokola a jednu chvíli jsem cítila, že jsme venku, a pak jsme zase šli nahoru po schodech.*

*x*

*Tatínek mě vzal za ruku a chodili jsme po domě.*

*2) „Tvářila se ...“*

*x Nějak divně se tvářila.*

## **3. Pojmenovávání na základě vnější podobnosti nebo vnitřní spojitosti v upravených textech**

- každá jazyková společnost – jiné metafory
- překlad z jednoho jazyka do druhého – přizpůsobit morfologickým, sémantickým, fonologickým a syntaktickým pravidlům jazykové komunity
- pro slyšícího čtenáře – lákadlo

x pro neslyšícího ⊖

### **Příklady**

A) metafory využívající sluch a slyšení:

*jít po sluchu, hrát podle sluchu, zbystřit sluch, slyšet všechny*

*andělíčky zpívat*

B) popisy sluchových vjemů

*přehlušení bublání potůčku , šumění listí, vlnky tiše*

*šplouchají o břeh, hukot vody*

C) obrazná vyjádření, která odkazují k vlastnostem

*„Je bystrý jako rys.“*

D) frazémy, přísloví

*„Je lepší vrabec v hrsti než holub na střeše.“*

■ další frazémy:

a) tradiční

*- má zaječí úmysly, je jako slon v porcelánu, ráno*

*moudřejší večera*

b) frazeologické aktualizace

*- motá se tady jako vítr v bedně, je tuhej jako veka, má IQ houpacího koně*

#### 4. Přímá řeč

#### 5. Procesy inference

## Literatura

DAŇOVÁ, M. *Metodika úpravy textů pro znevýhodněné čtenáře*. 1. vyd. Praha : Grada, 2008. ISBN 978-80-247-2389-1.

DOLEŽALOVÁ, L. *Rozvoj lexikálně-sémantické jazykové roviny u dětí se sluchovým postižením v předškolním věku*. Olomouc: Univerzita Palackého, Pedagogická fakulta. Závěrečná práce. 2012

DOLEŽALOVÁ, L., HRICOVÁ, L. Raná intervence u dětí se sluchovým postižením a u dětí s hluchoslepotou. In OPATŘILOVÁ, D., NOVÁKOVÁ, Z. et al. *Raná podpora a intervence u dětí se zdravotním postižením*. Brno: Masarykova univerzita, 2012.

HRICOVÁ, L., DOLEŽALOVÁ, L. Specifika přístupu k dětem se sluchovým postižením a dětem s hluchoslepotou. In BARTOŇOVÁ, M., BYTEŠNÍKOVÁ, I. et al. *Předškolní vzdělávání dětí se speciálními vzdělávacími potřebami*. Brno: Masarykova univerzita, 2012.

KOMORNÁ, M. *Psaná čeština českých neslyšících – čeština jako cizí jazyk*. 2. vyd. Praha : Česká komora tlumočnicků znakového jazyka, 2008. ISBN 978-80-87218-29-7.

KRAHULCOVÁ, B. *Komunikace sluchově postižených*. 2. vyd. Praha : Karolinum, 2003. ISBN 80-246-0329-2.

LUKÁČOVÁ, J. *Čtení s porozuměním u dětí se sluchovým postižením*. Diplomová práce. Brno: Masarykova univerzita. 2011. 87.s.

SOURALOVÁ, E. *Čtení neslyšících*. 1. vyd. Olomouc : Univerzita Palackého, 2002. ISBN 80-244-0433-8.

*Rámcový vzdělávací program pro předškolní vzdělávání*

*Rámcový vzdělávací program pro základní vzdělávání*

*Hypertextové odkazy:*

- [weblik.cktzj.com](http://weblik.cktzj.com)
- [www.eliska.cz](http://www.eliska.cz)
- [www.jazykove-centrum-ulita.cz](http://www.jazykove-centrum-ulita.cz)
- [www.globalnicteni.cz](http://www.globalnicteni.cz)